E libris Granville Sharp

LIST

OF

BIBLES and PSALTERS.

Bibl. Aberdeen
K

Ames (Joseph)
—7L

A LIST OF VARIOUS EDITIONS OF THE BIBLE, AND PARTS THEREOF, IN ENGLISH.

From the Year 1526 to 1776.

A MANUSCRIPT LIST of *Engliſh* BIBLES, copied from one compiled by the late Mr. *Joſeph Ames*, preſented to the *Lambeth*-Library by Dr. *Gifford*, hath furniſhed ſome Part of this Publication: later Diſcoveries of ſeveral Learned Gentlemen have ſupplied the reſt.

LONDON:

MDCCLXXVIII.

A

L I S T

OF

VARIOUS EDITIONS

OF

THE BIBLE,

IN PARTS OR VOLUMES.

A

LIST

OF

VARIOUS EDITIONS OF THE BIBLE.

B Latin Venice - - - - - - - - - 1478 Fol. Mr Jno White
1480. 4to G.S Newgate Street

N T French Paris. simon de Colines. 1524 - 8° - Mr Jno White

In the Poſſeſſion of

N. T. tranſlated by William Tindale	[Antwerp,]		about 1526	12°	Dr. Gifford. (British Museum
N. T. Ditto			about 1527	12°	Mr Jno White
N. T. Ditto			1528 or 29	12°	Emanuel College Cambridge.
N. T. Ditto			1530	12°	
Peptateuch, Ditto	Malborow in the Land of Heſſe,	Hans Luft	1530	12°	Mr. Tutet, Dr. Gifford. (March Pudding Lane London)
Iſaye tranſlated by Geo. Joye	Strazburg,	Beckeneth, Balthaſſar.	1531	12°	Mr Jno White Dr. Gifford.
N. T. tranſlated by Tindale, and corrected by George Joye	Antwerp,	Widow of Chriſtophall of Endhoven	1434	12°	St. Paul's Library, Lord Pembroke, Dr. Gifford.
Pentateuch, tranſlated by Tindale			1534	12°	Dr. Gifford.

					In the Poſſeſſion of
Jeremy the Prophete, with the Sohg of Moſes, tranſlated by George Joye	In the Monethe of May,		1534	8°	Publick Library, Cambridge. Mr. Herbert. Cheshunt Hart's
N. T. Tindale's		about	1534	4°	Dr. Gifford. Imperfect, the Date wanting.
N. T. Tindale's; his Second Edition, with a Preface againſt Joye	Antwerp, Martin Emperowre,		1534	12°	Dr. Gifford, Britiſh Muſeum. Mr. Herbert.
N. T. Tindale's; a repeated or ſurreptitious Edition of the preceding				12°	Britiſh Muſeum, Dr. Gifford, Mr. Tutet, Mr. Herbert.
B. by Myles Coverdale			1535	fol.	Mr. Jn. Whitlove All Souls Coll. Publ. Libr. Camb. Sion College, Dr. Gifford, Britiſh Muſeum.
N. T. Tindale's	his Third and laſt Edition,		1536	12°	Dr. Gifford, Edw. Jacob, Eſq; Mr Benier
N. T. Tindale's			1536	4°	Publ. Libr. Camb. Rob. Child, Eſq; Dr. Gifford, Britiſh Muſeum, Mr. Tutet. Mr. Herbert. Grave-Sharp
——— with the Pistles of the Olde Test.					
B. by Thomas Matthewe. [Partly Tindale's and partly Coverdale's]	[Abroad] At the expence of Rich. Grafton and Ed. Whitchurch,		1537	fol.	Lambeth Library, E. of Pembroke, Dr. Gifford, Mr. Tutet *, Bodleian Library, Britiſh Muſeum.
N. T. — Do Do			1537		
B. Ditto	Southwark, James Nicolſon,		1537	4°	Mr Denyer Little Britain
The Prophete Jonas		about	1537	8°	
N. T. Lat. and Eng. the Latin Eraſmus's, the Engliſh Matthewe's	London, Robert Redman,		1538	4°	

* Mr. Tutet's Copy is that mentioned by Lewis, p. 47. remarkable for the Forgery in Romans I. 1. Paul an *Kneawe* of Jeſus Chriſt.

					In the Poſſeſſion of
N. T. Lat. and Eng. the Latin after the Vulgate, the Eng. Coverdale's	Paris	Fraunces Regnault for Rich. Grafton and Ed. Whitchurch,	1538	8°	Dr. Gifford.
N. T. Ditto by Coverdale	London		1538	8°	Mr. Herbert.
The Pyſtles and Goſpels for every Sonday and Holy Daye in the Yere	Paris		1538	8°	Mr. Herbert.
N. T. Lat. and Eng. after the Vulgate, by Johan Hollybuſhe, *i. e.* Coverdale.	Southwark,	James Nicolſon,	1538	4°	All Souls Coll. Trinity Coll. Cam. Robert Child, Eſq;
N. T. Tindale's	Antwerp,	Matthew Cromer,	1538	12°	Dr. Gifford.
B. by Matthewe, reprinted from the Edition of 1537, with ſome Difference			about 1538	fol.	
Ditto	Ditto,		1539	12°	Mr. Herbert.
B. Cranmer's, or the Great B.	London,	Rich. Grafton and Ed. Whitchurch, April,	1539	fol.	All Souls Coll. St. John's Coll. Cambridge, Dr. Gifford, Britiſh Muſeum.
B. Ditto	Ditto,	Edward Whitchurch,		fol.	Marquis of Rockingham.
B. by Richard Taverner; an Edition of the great B.	Ditto,	John Bydell for Thomas Barthelett,	1539	fol.	Publ. Libr. Cam. Dr. Gifford, Britiſh Muſeum.
B. Ditto,	Ditto,	Ditto,	1539	4°	
B. Ditto,	Ditto,	Edward Whytchurche,	1540	fol.	
		N. B. Some Copies have "Richard Grafton," others are dated "Apryll 1540," and again others "May 1541."			Publ. Libr. Cam. Sion College, Dr. Gifford, Lambeth Library. Mr. Herbert.

The

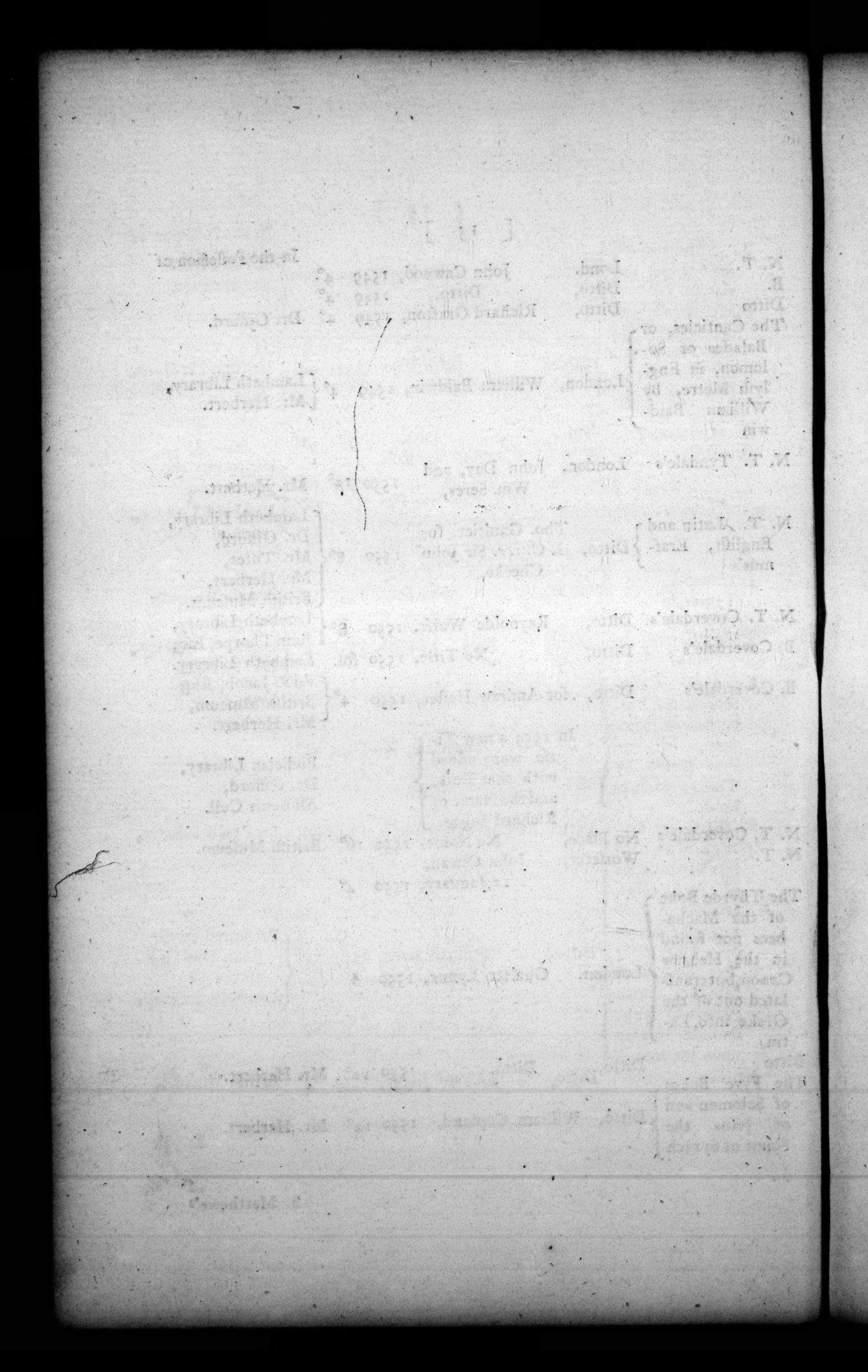
						In the Poſſeſſion of
The Epiſtles and Goſpells, with Poſtilles or Homilies thereupon by divers learned Men, recognized and augmented by Richard Taverner	London,	Rd. Bankes,	1540	4°		Mr. Herbert.
Ditto			no date			Mr. Herbert.
N. T. tranſlated from the Latin of Eraſmus	Lond.	R. Grafton and J. Whitchurche,	1540	4°		Mr. Herbert.
N. T. Unknown Tranſlation				4°		See Ames, p. 499.
B. Cranmer's	Ditto	Thomas Petyt and Rob. Redman for Thomas Berthelet,	1540	fol.	British Muſeum. Emanuel College Cambridge. Mr. Herbert.	Granville Sharp
B. Overſene by Cuthbert [Tonſtall] Biſhop of Dureſm and Nicholas [Heath] Biſh. of Rocheſter	Ditto	Richard Grafton,	1541	fol.	Sion College Bodleian Library,	Mr Denyer
		(Mem.dm See a Note concerning this Edit.n in the blank page preceding p 33 which there is inſerted on acc.t of the mention made of the Edit.n of 1657.)				
B. Another Edition	Lond.	Edward Whitchurche,	1541	fol.	John Loveday, eſq.	
B. of Kg. Hen. 8. two Copies different. Black Letter and imperfect				fol.	Lambeth Library.	
Pentateuch	Lond.	J. Daye and W. Seres,	1544	12°		
N. T. according to the great B.	Ditto,	Richard Grafton,	1546	12°	Dr. Gifford.	
N. T. Latin and Engliſh, the Latin Eraſmus's	Ditto,	William Powell,	1547	4°	Mr. Herbert.	
N. T. Tindale's	Ditto,	Thomas Pettyt,	1548	4°		
N. T. Ditto	Ditto,	T. Pettyt for T. Berthelet,	no date	16°		

						In the Poſſeſſion of
N. T. Tindale's, with the Notes of Tho. Matthewe	Ditto,	John Day and W. Seres,	1548	16°		Eton College.
N. T. Tindale's	London,	Richard Jugge,	1548	24°		
N. T.	Ditto,	J. Daye and W. Seres,	1548	4°		
N. T. with the Paraphraſe of Eraſmus; publiſhed by Nicholas Udall.	Ditto,	E. Whitchurche,	vol. i. 1548 vol. ii. 1549	fol.		Dr. Gifford. mr Denyer.
N. T. Lat. and Eng. the Latin Eraſmus's	Ditto,	William Powell,	1549	4°		Edw. Jacob, Eſq;
B. reprinted from the Edition of 1541	Ditto,	Edw. Whitchurche, Other Copies have "RichardGrafton."	1549	fol.		Dr. Gifford. Bodleian Library. Granville Sharp
The Fyve Bokes of Solomon, with the Story of Bel	London,	Ditto,	Ditto	12°		Ditto.
Ditto	Ditto,	Wylliam Bonham,	Ditto	12°		Ditto.
B. by Matthewe, reprinted from the Edition of 1537, with ſome Alterations, and publiſhed by Edmund Becke	Ditto,	Thomas Raynold and Wm. Hyll,	1549	fol.		Publ. Libr. Camb. Dr. Gifford. Mr. Herbert.
B. Taverner's	Ditto,	J. Day and W. Seres,	1549	fol.		All Souls Coll. Publ. Libr. Camb. Sion College, Mr. Herbert, Sir J. Hawkins. mr Denyer
N. T. Tindale's, with the Notes of Matthewe	Ditto,	John Day,	1549	16°		
N. T. Coverdale's	Ditto,	William Tilly,	1549	4°		Dr. Gifford.
B. Tindale's	Ditto,	J. Day and W. Seres,	1549	12°		
Apocripha	Ditto,	Ditto,	1549	12°		Britiſh Muſeum.
N. T. Tindale's	Ditto,	William Seres,	1549	8°		2 Vol. Joshua to Job — Gran. Sharp
N. T. Ditto	Ditto,	William Copland,	1549	12°		Dr. Gifford, Mr. Cracherode.

N. T.

					In the Poſſeſſion of
N. T.	Lond.	John Cawood,	1549	4°	
B.	Ditto,	Ditto,	1549	4°	
Ditto	Ditto,	Richard Grafton,	1549	4°	Dr. Gifford.
The Canticles, or Balades of Solomon, in Englyſh Metre, by William Baldwin	London,	William Baldwin,	1549	4°	Lambeth Library, Mr. Herbert.
N. T. Tyndale's	London,	John Day, and Wm. Seres,	1550	12°	Mr. Herbert.
N. T. Latin and Engliſh, Eraſmus's	Ditto,	Tho. Gaultier, for I. C. *i. e.* Sir John Cheeke,	1550	8°	Mr Denyer. Lambeth Library, Dr. Gifford, Mr. Tutet, Mr. Herbert, Britiſh Muſeum.
N. T. Coverdale's	Ditto,	Reynolde Wolfe,	1550	8°	Lambeth Library, John Thorpe, Eſq;
B. Coverdale's	Ditto,	No Title,	1550	fol.	Lambeth Library.
B. Coverdale's	Ditto,	for Andrew Heſter,	1550	4°	Edw. Jacob, Eſq; Britiſh Muſeum, Mr. Herbert.
		In 1553 a new Title was added with that Date, and the Name of Richard Jugge.			Bodleian Library, Dr. Gifford, All Souls Coll.
N. T. Coverdale's	No Place,	No Name,	1550	16°	Britiſh Muſeum.
N. T.	Worſeter,	John Oſwan, 12 January,	1550	4°	
The Thyrde Boke of the Machabees not found in the Hebrew Canon, but tranſlated out of the Greke into Latin	London,	Gualter Lynne,	1550	4°	
Ditto	Ditto,	Ditto,	1550	12°	Mr. Herbert.
The Fyve Bokes of Salomon and of Jeſus the Sonne of Syrach	Ditto,	William Copland,	1550	12°	Mr. Herbert.

B. Matthewe's



						In the Poſſeſſion of
B. Matthewe's, with ſome Variation	Lond.		John Daye,	1551	fol.	Britiſh Muſeum. Mr. Herbert.
B. Matthew's, with an addition of the Third Book of The Maccabees by Edmond Becke	Ditto,		John Daye,	1551	fol.	Sir John Hawkins. mr Denyer-
B. Matthewe's	Ditto,		Ditto,	1551	12°	
Ditto	Ditto,	Nic. Hyll for Rob. Toy, N. B. Different Copies have the Names of different Printers or Bookſellers.		1551	fol.	Chriſt Ch. Cant. Dr. Gifford, Lambeth Library, All Souls Coll. mr Denyer
Pentateuch, Tyndale's	Ditto,		John Day,	1551	12°	Britiſh Muſeum.
N. T.	Ditto,		Richard Jugge,	1552	4°	Dr. Gifford. Lambeth Library. Mr. Herbert.
Certayne Chapters of the Proverbes of Salomon, drawen into Metre by Tho. Sterneholde			John Caſe, No Date		12°	
B. the Great B.	Ditto.		Edward Whitchurch,	1553	fol.	St. Paul's Library.
The 14 firſt Chapters of the Actes of the Apoſtles, tranſlated into Englyſhe Metre by Chryſtofer Tye Doctor in Muſyke, with Notes to ſynge and alſo to play upon the lute	Ditto,		William Seres,	1553	12°	Preſented by Sir John Hawkins to the Lambeth Library.
N. T.	Ditto,		Richard Jugge,	1553	4°	Britiſh Muſeum.

B. the

					In the Poſſeſſion of
B. the Great B.	Lond.	Rich. Grafton and Edw. Whitchurch, Other Copies have the Name of "Richard Grafton" only.	1553	4°	Sir J. Hawkins. mr Denyer
N. T.	[Geneva]	Conrade Badius,	1557	16°	Dr. Gifford, Lambeth Library.
B. Coverdale's	London,	Chriſt. Barker,	1560	fol.	
B.	Ditto,	Rowland Hall,	1560	4°	Mr. Herbert.
N. T.	Ditto,	No Name,	1560	12°	Lambeth Library.
B. Geneva	No Place, nor Printer's Name,		1561	fol.	Mr. Herbert.
N. T.	London,	Richard Harriſon,	1561	4°	
N. T.	Ditto,	Richard Jugge, No Date but about	1561	4°	
B.	Ditto,	John Cawood,	1561	4°	Britiſh Muſeum, Mr. Herbert.
N. T.	Ditto,	Rd. Jugge,	1561	12°	Mr. Herbert.
B.	Ditto,	John Cawood,	1561	fol.	
B. the Great B.	Ditto,	Richard Harriſon,	1562	fol.	
N. T. Parker's	Ditto,	Richard Watkins, No Date but about	1565	4°	Mr. Herbert.
B. the Great B. Date at the end of Job.	Roan,	C. Hamilton, at the Coſt and Charges of Rich. Carmerden	1566	fol.	Dr. Gifford, Britiſh Muſeum. Mr. Herbert.
B.	Lond.	Richard Grafton,	1566	8°	Granville Sharp mr Denyer
N. T. Tyndale's	Ditto,	Richard Jugge,	1566	4°	Dr. Gifford, Mr. Herbert.
The Wailyngs of the Prophet Hieremiah, done into Engliſhe Verſe by J. Drant	Ditto,	Thomas Marſhe,	1566		Mr. T. Monkhouſe.
B. Geneva			1568	fol.	mr Jno White
B. Parker's, or the Biſhop's B.	Ditto,	Richard Jugge,	1568	fol.	Publ. Libr. Cam. Britiſh Muſeum.
B. the Great B.	Ditto,	Jugge and Cawood,	1568	4°	Trinity Coll. Cam. All Souls Coll.
B.	Ditto,	[Cawood's Mark]	1569	4°	
B. Parker's	Lond.	Richard Jugge,	1569	4°	
B.	Geneva.	John Criſpin,	1569	4°	Sir J. Hawkins. G. S. Granville Sharp
O. T. Abridgment in verſe, by Wm. Samuel	Lond.	Wm. Seres,	1569	8°	Mr. Herbert.

						In the Poſſeſſion of
B.	Geneva,		1570	4°		Bodleian Library.
B.	Ditto,		1570	fol.		
B.	Lond.	Richard Jugge,	1570	4°		
The Four Goſpels, Sax. and Eng. the Saxon from the Latin Vulgate, the Engliſh after the Biſhop's B.	Ditto,	John Daye,	1571	4°	All Souls Coll. Dr. Gifford, Mr. Herbert, Dr. Wincheſter. Mr Denyer Granville Sharp	
B. Parker's	Ditto,	Richard Jugge,	1572	fol.		Britiſh Muſeum Mr Denyer
B. the Great B.	Ditto,	Ditto, 5 vol.	1573	4°		Lambeth Library.
B. Parker's	Ditto,	Ditto,	1574	fol.	Dr. Gifford, Mr. Herbert.	
B.	Ditto,	William Norton,	1575	fol.		
B.	Ditto,	John Walley,	1575	fol.		
B. Parker's	Ditto,	John Judſon,	1575	fol.		Mr. Herbert.
B.	Ditto,	Richard Jugge,	1575	4°		Mr. R. Howſurd.
N. T. Genevan	Ditto,	Tho. Vautrollier for Ch. Barker,	1575	8°		
B.	Ditto,	Chriſtopher Barker	1575	8°		
B.	Geneva,		1575	4°	Dr. Gifford, Mr. Herbert.	
B. Genevan	London,	Chriſtopher Barker,	1576	fol.		Dr. Owen.
B.	Edinburgh,	Tho. Baſſendine,	1576	fol.		
B.	London,	Richard Jugge,	1576	4°		
N. T. according to the tranſlation of Beza, with Notes, tranſlated by Laurence Tomſon	Ditto,	Chriſtopher Barker,	1576	8°	Sion College.	
	1ſt Edit. 2d 9bl	——	1577	12°	Granville Sharp	
B. Genevan	Ditto,	Ditto,	1576	4°		
B. Genevan	Ditto,	Ditto,	1577	fol.		
B. Biſhop's	Ditto,	Rd. Jugge,	1577	4°		Mr. Herbert.
B. Genevan	Ditto,	Ditto,	1578	fol.	Dr. Gifford, Bodleian Library, All Souls Coll. Mr Denyer	
Geneſis in Metre, by Wm. Hunnis, with marginal Notes	Ditto,	Th. Marſhe,	1578	8°		

Geneſis,

						In the Poſſeſſion of
Geneſis, with the Commentary of Calvin, tranſlated by Tho. Tymme	London,	Henry Middleton,	1578	4°		Mr. Herbert.
B. Genevan	Ditto,	Chriſt. Barker,	1579	4°		Mr. Herbert.
B.	Edinb.	Alex. Arbuthnott,	1579	fol.		
N. T. Biſhop's	Lond.	Chriſtopher Barker,	1579	16°		
N. T. Genevan	Ditto,	Ditto,	1580	fol.		
N. T. Beza's, with Notes, tranſlated by Lau. Tomſon	Ditto,	Ditto,	1580	8°		
B. Genevan	Ditto,	Ditto,	1581	fol. & 4°		
The Epiſtles to the Galatians and Coloſſians, with a Commentary by Calvin, tranſlated by R. V.	Ditto,	Tho. Purfoote,	1581	4°		
N. T. Beza's by Laur. Tomſon	Ditto,	Chriſt. Barker,	1581	12°		Mr. Herbert.
B. Genevan	Ditto,	Ditto,	1582	fol.		
N. T. by William Allyn, &c.	Rhemes,	John Fogny,	1582	4°		All Souls Coll. Britiſh Muſeum. Lambeth Library. Dr. Ducarel.
B. Genevan	Ditto,	Chriſtopher Barker,	1583	fol.		Lambeth Library, Dr. Gifford.
N. T. Beza's, by Laur. Tomſon	Ditto,	Ditto,	1583	4°		Mr. Herbert.
N. T.	Ditto,	Henry Bynneman,	1583	4°		
N. T.	Ditto,	Chriſtopher Barker,	1583	12°		Mr. Herbert.
B.	Ditto,	Ditto,	1584	fol.		
B.	Ditto,	Ditto,	1584	4°		
B. Parker's	Ditto,	Ditto,	1585	fol.		Lambeth Library.
B.	Ditto,	Ditto,	1585	4°		
N. T.	Ditto,	Ditto,	1586	12°		
B.	Ditto,	Ditto,	1587	4°		
B.	Ditto,	Ditto,	1588	4°		Mr. Herbert.

					In the Poſſeſſion of
Revelations, Ch. xx. ver. 7, 8, 9, and 10, with an Expoſition by James VI. King of Scottis	Edinb.	Henrie Charteris,	1588	4°	
B. Genevan	Lond.	Deputies of Chriſtopher Barker,	1589	4°	Granville Sharp
N. T. Rhemiſts' and Parker's, publiſhed by Wm. Fulke	Ditto,	Ditto,	1589	fol.	Granville Sharp
N. T.	Ditto,	Ditto,	1589	12°	Lambeth Library. ~~Gran. Sharp~~
N. T.	Cambridge,	John Legate,	No Date	24°	Mr. Tho. Bradley.
N. T.	Geneva,		1590	8°	
B.	Lond.	Deputies of Chriſtopher Barker,	1591	fol.	Sion College. Mr. Herbert.
N. T.	Ditto,	Ditto,	1591	12°	
The Third Part of the B.	Ditto,	Ditto,	1591	16°	
B.	Ditto,	Geo. Biſhop, Ralfe Newbury and Rob. Barker,	1593	fol.	N. B. The Exiſtence of this Edition is doubtful.
N. T.	Ditto,	Robert Barker,	1593	24°	
The Revelation of St. John [according to the Genevan Tranſlation]: with a Paraphraſe, &c. by John Napier, L. of Marchiſtoun Younger	Edinb.	Rob. Waldegrave,	1593	8°	Publ. Libr. Cam.
B. Genevan	Lond.	Deputies of Chriſtopher Barker,	1594	4°	Mr. Herbert.
B. Parker's, except the Pſalms, which are according to the Great B.	Ditto,	Ditto,	1595	fol.	
B.	Ditto,	Ditto,	1595	fol.	Lambeth Library.
B.	Ditto,	Ditto,	1595	4°	

N. T. with Notes & Expoſition of Dark places — Do. — Do. — 1595. 12mo — N. T. Granville Sharp

					In the Poſſeſſion of
N. T. Beza's, tranſlated by Laur. Tomſon	Lond.	Chriſtopher Barker,	1596	4°	Mr. Herbert.
B.	Ditto,	Deputies of Chriſtopher Barker,	1596	4°	
Daniel, his Chaldie Viſions and his Ebrew, tranſlated after the Original; [by Hugh Broughton]	Ditto,	Richard Field, for Wm. Young,	1596	4°	Mr. Herbert.
Ditto.	Ditto,	Gab. Simſon,	1597	4°	Mr. Herbert.
N. T. Beza's, by Laur. Tomſon	Geneva,		1596	fol.	
Job, the 1ſt and 2d Chapters; with an Expoſition by Henry Holland	Lond.		1596	4°	
B.	Ditto,	Chriſtopher Barker,	1597	fol.	All Souls Coll. British Muſeum.
B.	Ditto,	Richard Field,	1597	fol.	
B. Parker's	Ditto,	Deputies of Chriſtopher Barker,	1598	fol.	
N. T.	Ditto,	John Windet, for the Aſſigns of Richard Day,	1598	24°	Sir J. Hawkins.
N. T.	Ditto,	Deputies of Chriſtopher Barker,	1598	4°	
B. Genevan	Ditto,	Ditto,	1598	8°	
B. Genevan, with Notes by Beza, &c. on the N. T.	Ditto,	Ditto,	1599	8°	Granville Sharp
B. Genevan	Ditto,	Ditto,	1599	4°	Bodleian Library, Mr. Rob. Longden, Lambeth Library.
N. T. Genevan, different Edition	Ditto,	Ditto,	1599	4°	Mr Denyer Mr. Herbert.
N. T. Eng. and 11 other Languages	Nuremburg,		1599	4°	

St Mathews Gospl Eng. & 11 other Lang^s — D^o — D^o A^r. Granv. Sharp

						In the Poſſeſſion of
The Four Goſpels and Acts of the Apoſtles, in Eng. and 11 other Languages, publiſhed by Elias Hutter	Nuremburg,		1599	fol.		Sion College.
N. T. Rhemiſh-Doway Coll.	Antwerp,	Daniel Vervliet,	1600	4°		Lambeth Library, Mr. Herbert.
N. T. Rhemiſh and Parker's, publiſhed by Will. Fulke	Lond.	Robert Barker,	1601	fol.		Mr. Herbert. mr Denyer
B.	Ditto,	Ditto,	1602	fol.		Bodleian Library, Mr. Herbert.
N. T.	Ditto,	Deputies of Chriſtopher Barker,	1602	4°		
B. Genevan	Ditto,	Robert Barker,	1603	4°		Tho. Harris, Eſq;
N. T.	Ditto,	Simon Strafford,	1603	4°		
Eccleſiaſtes; tranſlated by Hugh Broughton			1605	4°		Mr. Herbert.
B. Genevan	Ditto,	Robert Barker,	1607	4°		Dr. Ducarel.
B. Genevan	Ditto,	Ditto,	1607	fol.		Sion College.
Daniel, with an Explication by Hugh Broughton	Hanau,	Dan. Aubri,	1607	4°		Britiſh Muſeum.
N. T. Parker's	Lond.	Robert Barker,	1608	8°		
The Lamentations of Jeremy, with an Explication by Hugh Broughton	No Place,	No Name,	1608	4°		Britiſh Muſeum, Mr. Herbert.
O. T.	Doway,	L. Kellam,	vol. i. 1609 vol. ii. 1610	4°		All Souls Coll. Lambeth Library, Bodleian Library, Britiſh Muſeum, Mr. Herbert.
N. T. Genevan	Lond.	Robert Barker, but at the End	1609 1610	4°		Mr. Herbert.
B.	Edinb.	Andrew Hart,	1610	fol.		
B 2d Ed. D° Amſterd Tho Stafford		and Hart's Succeſſor,	1664			mr Denyer
B.	Lond.	Robert Barker,	1610	4°		

X

* B. (Royal) Lon. Bob. Barker { Old Test. 1613 Fol. / N. Test. 1611 Fol } Granville Sharp. also in the Church Wardens Pew of St. Bennet's Church Gracech. Street

Mem.m The Frontispiece to both the Old & New Test.m is from the same Wooden Plate — The Copy in St. Bennets & the Copy of G. S. of the Old & N. Test are each bound together in One Volume so that this seems to be really the 1.st Edition; the N. T. print.d in 1611 & the O. T. from opposite page

X. Mem.m The Copy at the Brit. Mus.m here is to be Ed.n of 1611 has no Title page to the Old Test.m so that it may be the same Edit.n as the Copy of Granville Sharp (& the Copy at St. Bennets Church) Old Test. 1613. N. Test 1611. The Rev.d Mr. Harpur has also a Copy — but the Title Page to the Old Test.t is a Copper Plate & all appearance of a more modern style tho' it bears the date of 1611; and this Title has been artfully pasted upon a blank Leaf, & the Edges touched with Indian Ink to conceal the ~~[illegible]~~ Mr. Dennis has also a copy with the Copper Plate Title to the Old Test.t of 1611. Had there been a Copper Plate Title to the first Edition of the New translation, it is most probable that the N. Test.t would have been decorated with the same Ornament: but on the contrary the N. Test.t of 1611, in all the abovementioned Copies, has the Old wooden Plate of the same Taste & style exactly as the Title in G. Sharps Copy of 1613 & that at St. Bennets.

Father Simon asserts that "the first Edition of this "Royal Bible so called by the English, was printed in the "year 1612." Crit. Hist. of the Versions of the N. Test. Eng. Tran. Lond. 1692 4.to p 366.

Dr. Durell (in his S. Ecclesiæ Anglicanæ Vindicid printed at Lond. in 1669 — p 305) says — "nova "Sacrarum Bibliorum Versio Serenissimi Jacobi Regis "auspiciis absoluta est, nempe anno 1612"; If the Version was not finished 'till 1612 it could not be printed before 1613. or perhaps the beginning of 1613 — then called $16\frac{12}{13}$.

4.to 1614 Barker
Do 1615 R. Barker

						In the Poſſeſſion of
N. T. Genevan, by Laur. Tomſon	Lond.	Robert Barker,	1610	8°		Britiſh Muſeum.
B. Genevan	Ditto,	Ditto,	1610	fol.		
Job, with an Explication by Hugh Broughton	No Place,	No Name,	1610	4°		Britiſh Muſeum.
B.	Lond.	Rob. Barker, 2 vol.	1610.	4°		All Souls Coll.
B. Genevan	Ditto,	Ditto,	1611	fol.	Lambeth Library, Sion College, Bodleian Library.	
* B. (Royal)	Ditto,	Ditto,	1611	fol.	Britiſh Muſeum, Lambeth Library, Mr. Herbert, Dr. Ducarel.	
B.	Ditto,	Ditto,	1611	4°	Lambeth Library. All Souls Coll.	
N. T.	Ditto,	Ditto,	1612	4°		
B.	Ditto,	Ditto,	1612	4°		Lambeth Library.
B. Genevan	Edinb.	A. Hart's Succeſſors,	1613	fol.		
N. T. Genevan	Lond.	Rob. Barker,	1613	4°		Mr. Herbert.
B. Genevan	Ditto,	Ditto,	1614	4°		Mr. Herbert.
O. T. Genevan	Ditto,	Ditto,	1615	4°		Mr. Herbert.
N. T. Beza's	Ditto,	Ditto,	1615	4°		Mr. Herbert.
N. T. Beza's, by L. Tomſon	Ditto,	Ditto,	1616	8°		Mr. Herbert.
Geneſis, tranſlated by Henry Ainſworth			1616			
Exodus, Ditto			1617			
N. T. Rhemiſh, by W. Fulke	Ditto,	Thomas Adams,	1617	fol.		Dr. Ducarel.
Leviticus, tranſlated by Henry Ainſworth			1618			

* N. B. This is the firſt Edition of a New Tranſlation by Royal Authority, King James's, as commonly called. No ſubſequent Editions of this New Tranſlation are here taken Notice of, unleſs for ſome Particularity of different Editors; but however it may be proper juſt to mention, that in the Edition printed at Cambridge by Buck and Daniel, 1638, in Folio, Acts ch. vi. ver. 3. is thus tranſlated, "whom *ye* may appoint," inſtead of "*we*;" and this Miſtranſlation, or rather Error of the Preſs, was continued in ſeveral other Editions of the ſame Verſion.

						In the Poſſeſſion of
N. T.	Rhemes,			1618	8°	
N. T. Rhemiſh	No Place,	No Name,		1618	fol.	Mr. Herbert.
Numbers and Deuteronomy, tranſlated by Henry Ainſworth				1619		
N. T. Rhemiſh	Antwerp,	James Seldenſlach,		1621	12°	British Muſeum, Lambeth Library, Mr. Herbert.
The Second Epiſtle of St. Paul to the Theſſalonians, with an Expoſition by Timothy Jackſon				1621	4°	
The 5 Books of Moſes (see below / H. Ainsworth) The firſt Nine Chapters of Zachary, with an Expoſition by William Pemble	London,			1627 / 1629	fol. / 4°	Granville Sharp.
N. T. Rhemiſh	Antwerp,	James Seldenſlach,		1630	12°	
Eccleſiaſtes, with an Expoſition by W. Pemble				1632	4°	
N. T. Rhemiſh	Paris,	John Couſturier,		1633	4°	
N. T. Rhemiſh and Church of England Tranſlations, publiſhed by W. Fulke	Lond.	Auguſtine Matthews,		1633	fol.	Sion College.
B. Rhemiſh	Doway and Raten,	John Couſturier,		1635	4°	Sion College, Britiſh Muſeum.
The O. T. tranſlated by the College at Doway, and the N. T. by that at Rhemes						
The Five Books of Moſes, the Pſalms, and the Canticles, tranſlated by H. Ainſworth	London,	M. Parſons, for John Bellamie,	for Bellamie 1627 / by Jn° Haviland for D° 1626	1639	fol.	Sion College. — G. S. / Granville Sharp
Saxon Pſalter				1640		See Pſalters Job p 57.

Translated by Hugh Broughton —

Daniel
Job
Ecclesiastes
Lamentations

With Commentaries on each, & other hands

} London, Nath.l Thins 1662 fol — Granville Sharp

In the possession of

An English Version of the Dutch Translation with Annotations entitled "The Dutch Annotations upon the whole Bible" & by Theodore Haake Esq

} Lond. Hen. Hills 1657 2 Vol. fol. Granville Sharp

"Some acco.t of the Eng. Versions of the Bible, may be seen
"in a preface inserted in the beginning of the Annotations on
"the Bible printed at Lond.n in 1657. and in L'enfant's
"Introduction to a new Version of the New Testament. Con=
"=clusion. And in Father Simon's Critical Hist. of the N. Test. p.t 2
"p 353. In which speaking of ye former Versions he says
"p 357. Dr. respecting Cranmer's Bible that the K. (Hen. VIII.
"committed this undertaking to the care of Cuthbert Dunstall then B.p
"of Durham, & Nicholas Heath. B.p of Rochester, who published
"their version in the year 1541 (for 1541). So that this
"Bible" (the Copy in Sion College Library B III. 2 or A. 9. 1)
"is one of that Impression. He says also, that under the
"Reign of Edw VI. D.r Tho.s Cranmer set forth a new Edition
"of the Bible of the Translation of Dunstall & Heath, together
"with a preface at the Beginning thereof. p 359.
"Dwell in his Vind. Ecc. Ang. c. 27. says the
"Bible of 1541 was published by Dunstal B.p of Durham &
"Heath B.p of Rochester &c. It was nothing but Matthew's
"Bible Corrected. To this the ABp. had added the last hand
"mending it in diverse places with his own hand, & fixing a
"very excellent preface before it for wch reason it is called
"Cranmer's Bible
"of English Translat.rs of the Bible &.c" p. 49."

See also Johnsons Hist.l Acco.t

Copied from the MS at the back of the Title Page of the Edition of 1541 in Sion College Library. G. S.

						In the Poſſeſſion of
Job, with Expoſition by Joſ. Caryl	Lond.	H. Overton, &c. 1647—66, 10 vol.		4°		Mr. Herbert.
N. T. with a Paraphraſe and Annotations by Hen. Hammond	Ditto,	J. Fleſher	1653 fol. 1659 fol.			Mr. Herbert.
Do		J. Maycock & M. Fleſher for the Company of Stationers	1681.	fol.		Granville Sharp
B.	Cambridge,	J. Feild,	1657	8°		Lambeth Library.
B. with Notes; publiſhed by John Canne	Amſterdam,	Do with ogilby Cuts & Vischuin engravings	1660. 1664	Fol. 8°		James Sharp "m^r Lewis calls this a very beautiful Edition"
	Edinburgh	Alex^r Kincaid.	1766.	12mo		Granville Sharp
* Job, with an Expoſition, &c. by Joſ. Caryl	Lond.	S. Simmons,	vol. i. 1676 vol. ii. 1677	fol.		Sion College.
Job. with Paraphrase by	Symon Patrick. D.D.		1679.	8vo		Granville Sharp
B. with Parallel Texts by Anth. Scatergood D.D.	Cambridge,	John Hayes,	1678	fol.		
B. with parallel Texts	Cambridge	John Hayes	1677	A^o		Willm Sharp.
B. with Genevan Notes	Amſterdam,	Stephen Swart,	1679	fol.		
N. T. with Paraphrase & Notes by	H. Hammond D.D		1681	fol.		Granville Sharp
N. T. with Annotations by Samuel Clark	Lond.	Tho. Simons,	1683	4°		Sion College, Mr. Herbert.
Bible	Camb.	J^n Hayes	1683	A^o		Granville Sharp
Eng. French & Dutch Version			1684	8vo		Granville Sharp
N. T. with a Paraphraſe by Rich. Baxter	Ditto,		1685	4°		
All the Epistles of St Paul with Paraphrase & Notes	Oxford	Bp. Fell.	1681	8vo		Granville Sharp
B. with Annotations by Matthew Poole and others	Ditto,	Rob. Roberts,	vol. i. 1685 vol. ii. 1688	fol.		Sion College.
The Canticles in Verſe by T. Beverley	Ditto,		1687	4°		Ditto
N. T. with Annotations by Samuel Clark	Ditto,	J. Heptinſtall,	1690	fol.		Mr. Herbert.
O. T. with Annotations by Sam. Clark	Ditto,	T. Rawlins,	1690	fol.		Ditto.
The Pentateuch, with Annotations by Rich. Kidder	Ditto.	J. Heptinſtall,	2 vol. 1694	8°		Ditto.
* The Harmony of the Evangelists & their Text methodiz'd by Saml Cradock. B.D.	Lond.	Saml Thompſon for Tho. Parkhurſt	1668.	Folio		Granville Sharp N. T.

* The Heptateuch, Book of Job & Gospel of Nicodemus In Anglo-Saxon and a Fragment of the Hist. of Judith in Danish-Saxon published by Edw. Thwaites of Queens Coll. Oxford from MSS. Copies — } Oxford Sheld.n Theatre } 1698 large 8° } Granville Sharp

The H.B with most profitable Annotat.ns upon all the hard places. Wt. which Notes have never before been set forth with this new Translation — } amster-dam. } 1708. Fol. Mr Denyer

The N.T. newly Translated &c with brief Summaries & Expositions of Theod. Beza upon the hard places. Together with the Annotations of Fran. Junius upon the Revel.n of S.t John. The which Notes have never yet till now set forth with this new Translation; but are now placed in due order by J. C — (perhaps John Canne) — — — } amster dam } 1707 Mr Denyer

* H.B. Oxford — with Bp Lloyds Recen — 1703. Granville Sharp

* ~~"A New Version of"~~ "the Psalms of David "fitted to the Tunes used "in Churches". by Sir Rich Blackmore, Kt. ~~M.D~~ M.D — } London. J. March 1721. 12°. Mr Wm Sharp

See "Various Editions of the Psalms" annexed p 69

A Paraphrase with Short & useful Notes on the Books of the Old Testament. by Tho Pyle M.A — } Lon. Jn° Wyat — D° 5 Bks of Moses 1717 D° Kings & Esther 1725 — 1750 } Mr Judith Sharp

D° D° on the Epistles & Revelations — }

						In the Poſſeſſion of
N. T. with a Paraphraſe and Notes by R. Baxter	Lond.			1695	8°	
B. with Annotations by Matthew Poole, &c.	Ditto,		for Sundries,	1696	fol.	Mr. Herbert,
B. with Notes, publiſhed by John Canne	Ditto,		Charles Bill and the Executrix of T. Newcomb,	1698	12°	Mr. Tutet.
* The 8 firſt Chapters of the Goſpel of St. John, with Annotations by William Clagett *	Ditto,			1699		Mr. Herbert.
B. with Notes, publiſhed by John Canne	Ditto,		Ditto,	1700	4°	Lambeth Library.
B. commonly called Bp. Lloyd's	Ditto,			1701	fol.	Lambeth Library.
The Four Goſpels, Rhemiſts' Verſion, with Moral Reflections, tranſlated from the French by T. W.	No Place,		No Name,	1706	12°	
B †.	Oxford,			1711	8°	Mr. Rich. Cecil.
N. T. Gr. and Eng. with a Paraphraſe and Annotations by Edw. Wells	Ditto,			1711—1719	4°	Mr. Herbert.
N. T. tranſlated by Cornel. Nary	No Place,		No Name,	1719	8°	Britiſh Muſeum.
* O. T. with a Paraphrase & Notes by Dr. Wells.	Oxford			1724	4to	

* Dr. Clagett publiſhed only the 6th Chapter of the Goſpel of St. John, and that in a Tract againſt Popery; which 6th Chapter was omitted in the Poſthumous Edition of his Works, publiſhed by his Brother, who printed Chapters 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, only.

† Remarkable for this miſtake in Iſaiah, ch. lvii. ver. 12. "I will declare thy Righteouſneſs, "and thy Works, for they *ſhall* profit thee."

					In the Poſſeſſion of
The Four Goſpels with Moral Reflections, tranſlated from the French of Paſchal Queſnel, by Richard Ruſſel	Lond.	4 vol.	1719 to 1725	8°	Mr. Herbert.
N. T. by Fra. Fox M.A.	Ditto,	"with References ... Words at length" (a very useful Work)	1722	8°	Wm Sharp Granville Sharp
N. T. The Goſpel of St. Matthew, tranſlated according to the Fr. Verſion of Beauſobre and Lenfant	N. T.	with Paraphraſe & Notes by Dan. Whitby D.D.	1727	8vo	William Sharp Granville Sharp
	Ditto,	T. Batley, &c.	1727	4°	Mr. Herbert.
Epiſtles of St. Paul to N. T. Gr. and Eng. [tranſlated by Wm. Mace]	Galatians, 1 & 2 Corinth. Romans, Ephesians	with a Paraphraſe & Notes by Mr. Locke London.	3d Edit. 1733	8°	W. A. Granville Sharp
	Ditto,	J. Roberts, 2 vol.	1729	8°	Mr. Herbert. Granville Sharp
N. T. according to the ancient Latin Edition, tranſlated by Wm. Webſter, with Remarks from the Fr. of Father Simon	Ditto,	J. Pemberton,	1730	4°	Mr. Herbert.
N. T. from the Latin Vulgate, by R. Wetham, with Annotations	[Doway]		vol. i. 1730 vol. ii. 1733	8°	Mr. Herbert.
An abstract of the Hist. P.r of the O.T with Refer.s at length Bagot	London		1730. by Mr. Harley		G. S.
N. T. tranſlated by Wicliffe	Lond.	T. Page and W. Mount,	1731	fol.	All Souls Coll. Dr. Ducarel. Mr. Herbert. Gran. Sharp
N. T. Rhemiſh Geneſis, tranſlated by —— Lookup	Ditto,	Wlliam Rayner,	1738	fol.	Mr. Herbert.
			1740	8°	
The Goſpel of St. Matthew, tranſlated by Daniel Scott	Ditto,	J. Noon	1741	4°	Mr. Herbert.

					In the Poſſeſſion of
N. T. (Whiſton's Primitive)	London and Stamford, for the Author,		1745	8°	Mr. Herbert.
N. T. with a Paraphraſe and Notes by Phil. Doddridge	Lond.	6 vol.	1745—1759	4°	Mr. Herbert.
Geneſis, tranſlated by J. Bland	Ditto,	for the Author,	1746	4°	Mr. Tutet.
N. T. by Fr. Fox	Ditto,	T. Baſket,	1748	8°	
N. T. with an Interpretation by John Heylyn	Ditto,	2 vol.	1749 and 1761	4°	
N. T. Rhemiſh	No Place,		1750	8°	
B. Rhemiſh, a new Tranſlation	Lond.	4 vol.	1750	8°	Mr. Herbert.
N. T. Rhemiſh	Ditto,		1752	8°	Mr. Herbert.
N. T. with Notes by John Weſley	Ditto,	W. Bowyer,	1755	4°	Mr. Herbert.
B. with Notes by Sam. Clarke	Ditto,	J. Tulle,	1760	fol.	Mr. Herbert.
Apocrypha —	Edinburgh. A. Donaldſon & J. Reid		1763	8vo.	Granville Sharp
B. tranſlated by Anth. Purver, 2 vol.	Ditto,	Lond.	1764	fol.	Lambeth Library, All Souls Coll. Granville Sharp
N. T. Tranſlated by Ric. Wynne, A. M.	Ditto,	Dodſley, 2 vol.	1764	8°	
N. T. Tranſlated by Phil. Doddridge	Ditto,	2 vol.	1765	8°	Lambeth Library, repeated Edition.
The Song of Solomon, newly tranſlated (in Proſe) from the original Hebrew; with a Commentary & Annotations	Ditto,	R. Dodſley,	1764	8°	Tho. Aſtle, Eſq. Granville Sharp
B. with Notes by Rev. Dr. Sam. Newton, Rector of Clifton.	India				— Granville Sharp
B. with Notes, by Sam. Clark	Glaſgow,		1765	fol.	
B. with Notes by Dr. Canne's Notes of Reference	Edinb. Alex. Kincaid.		1766	12mo	Granv. Sharp
N. T. Liberal Tranſlation of, by E. Harwood, 2 vol.	London,		1768	8°	Lambeth Library. Mrs. Judith Sharp
B. —	Oxford		1754	4to	Mr. Cockayn B.
B. —	Do. Tho. Basket		1762	4to	Mr. Haywood.

B. with new marginal References	Oxford,		1769	fol.	
B. with Annotations	Birmingham,	Baskerville,	1772	fol.	
Book of Job translated into English Verse, with Notes, by Tho. Scott, 2d edit.	London,	Buckland,	1773	8°	
B. Heb. and Eng. with Notes by Dr. Bailey	Ditto,	Cox and Biggs, 4vol.	1774	8°	Rev. W. Tooke.
Tranſlation of St. Paul's 1ſt Epiſtle to the Corinthians, by Bp. Pearce, 2 vol.	Ditto,	T. Cadell,	1776	4°	

N. B. There are extant in many Libraries various imperfect Copies of the Old and New Teſtament; which being carefully collated, ſome of them may be found of different Editions from any in this Liſt.

VARIOUS EDITIONS OF THE PSALMS IN ENGLISH.

From the Year 1505 to 1765.

						In the Poſſeſſion of
THE Fruytful Sayngs of Davyde, in the Seven Penitencial Pſalms	London,	by Pynſon,	1505	4°		The late Mr. Ratcliffe
Fyſher's Seven Penitencyal Pſalms, &c.	Ditto,	by J. Day,	1519	4°		Ditto.
Ditto	Ditto,		1529	4°		Ditto.
Pſalter, tranſlated from the Latin Verſion of Feline, *i. e.* Martin Bucer	Argentine,	Francis Foye,	1530	12°		Publ. Libr. Camb.
Pſalter, tranſlated from the Latin by Geo. Joye	Antwerp,	Martin Emperowre,	1534	12°		Publ. Libr. Cam. Mr. Herbert.
Pſalter, Latin and Engliſh	London,	R. Grafton,	1540	8°		Mr. Herbert.
Pſalter	Ditto,	Edward Whitchurch,	1549	12°		Ames, p. 208.
Pſalter	No Place,	Ditto,	No Date	12°		Britiſh Muſeum.

[43]

VARIOUS EDITIONS

OF

THE PSALMS

IN ENGLISH.

From the Year 1535 to 1565.

					In the Poſſeſſion of
Pſalter, according to the great B.	Lond.	Humph. Powell for E. Whitchurch,	No Date	4°	
Pſalter in Metre, ſaid to be tranſlated by John Keeper	Ditto,	John Daye,		4°	Bodleian Library. Mr. Herbert.
Pſalter in Engliſhe Metre, tranſlated by Robert Crowley	Ditto,	Robert Crowley,	1549	4°	
The Seven Penitential Pſalms, by Sir Thomas Wyat *	Ditto,	Rich. Tottell,	1549	12°	Emanuel College Library.
Pſalter, according to the great B.	Canterb.	Johan Mychell,	1550	4°	
The Pſalms in Metre, by T. Sternholde †	Lond.	Ed. Whitchurch,	1552	12°	Sir J. Hawkins.
Certayne Pſalmes ſelect out of the Pſalmes of Dauid, and drawen into Engliſhe Metre, with Notes to euery Pſalme, in IIII Parts, to Synge, by F. S. (Francis Seagar.)		William Seres,	1553	12°	Sir J. Hawkins.
The Pſalter in verſe [by Abp. Parker]			1567	4°	
Pſalter according to the great B.	Ditto,	William Seres,	1569		

* The Earl of Surrey alſo tranſlated ſeveral Pſalms.

† The Title of this Book is here briefly given; but is as follows in the printed Copy, "All "ſuche Pſalmes of Dauid as Thomas Sternholde late Grome of the Kynges Maieſtyes Robes did "in his Life-tyme drawe into Engliſhe Metre."

						In the Poſſeſſion of
Pſalms, tranſlated into Proſe, from the Latin of Beza, by Anth. Gilbie	Lond.	Ric. Yardley and Peter Short, for the Aſſignes of W. Seres,	No Date	16°		Mr. Cecil of Lewes.
Pſalms, black letter	Ditto,	John Daye,	No Date	4°		Lambeth Library.
The firſt Parte of the Pſalmes, collected into Engliſhe Metre, by Thomas Sternholde and others, conferred with the Hebrew, with apte Notes to ſing them withal *	Ditto,	John Day,	1564	12°		Sir J. Hawkins.
The Pſalms in Metre, by T. Sternhold, &c.	Ditto,	Ditto,	1564	12°		Dr. Percy.
Pſalms, by Arthur Golding, with Calvin's Commentaries	Ditto,	Thomas Eaſt and Henry Middleton, for Lucas Harriſon and George Biſhop,	1571	4°		Mr. Herbert.
The Pſalms in Metre by T. Sternhold, &c.	Ditto,	John Daye,	1572	4°		
Pſalms, Geneva Verſion	Ditto,	Hen. Denham,	1578	16°		Mr. Herbert.

* To this Edition of the Pſalms is prefixed the Catechiſm, as alſo an Introduction to learn to ſing; of which ſee a particular Account in Sir John Hawkins's Hiſtory of Muſick, vol. III. p. 508.

The

					In the Poſſeſſion of
The whole Boke of Pſalmes, collected into Engliſh Metre by T. Sternhold, W. Whittingham, J. Hopkins, and others, conferred with the Hebrue, with apt Notes to ſing them withal	London,	John Daye,	1579	4°	Sir J. Hawkins.
The Pſalms in Metre, by T. Sternhold, &c.	Ditto,	Ditto,	1580	fol.	
The Pſalmes truly opened by Paraphraſes, from the Latin of Beza, by Anth. Gilbie, in Proſe	Ditto,	Hen. Denham,	1581	12°	Dr. Percy.
The firſt 21 Pſalms, tranſlated by Robinſon from the Latin Verſion of Victorinus Strigelius; *ſub tit.* "Part "of the Har- "mony of King "David's Harp"	Ditto,		1582	4°	Ames, p. 390.
The whole Booke of Pſalmes, collected into Engliſh Metre, by T. Sternhold, J. Hopk. W. Wittingham, & others, conferred with the Hebrew, with apte Notes to ſing them withall	Ditto,	John Daye,	1582	12°	Sir J. Hawkins.

					In the Poſſeſſion of
Pſalter, according to the Great Bible	London,	Hen. Denham,	1583	4°	Mr. Herbert.
The Pſalms in Metre	Ditto,	John Daye,	1583	4°	
The whole Pſalter tranſlated into Eng. Verſe, by Sir Philip Sidney and the Counteſs of Pembroke	In MS. never printed.				
Pſalms	Lond.	Tho. Vautraullier,	1587	12°	Lambeth Library.
Welſh Pſalter	Ditto,		1588 / 1621	4°	Lambeth Library.
Pſalms in Metre by T. Sternholde, &c.	Ditto,	John Wolfe, for the Aſſigns of Richard Day,	1591	4°	Mr. Herbert.
Pſalms, Expoſition of the, by Tho. Wilcocke, no Title			1591	4°	Lambeth Library.
Pſalms, with their Tunes	Ditto,	Tho. Eſt,	1592	8°	Mr. Herbert.
Pſalter	Ditto,	Deputies of Chriſtopher Barker,	1594	fol.	Britiſh Muſeum.
Pſalms in Metre, by Sternhold, &c.	Ditto,	John Windet, for the Aſſigns of Richard Day,	1595	fol.	Britiſh Muſeum.
Ditto,	Ditto,	Ditto,	1595	4° & 8°	Mr. Herbert.
Ditto,	Ditto,	Ditto,	1597	fol.	Britiſh Muſeum.
Ditto,	Ditto,	Ditto,	1598	4°	Sir J. Hawkins.
Pſalms in Proſe and Metre, with Tunes; the Proſe according to the Geneva Tranſlation; the Metre by T. Sternhold, &c.	Dort.	Abr. Canin,	1601	16°	Mr. Herbert.

						In the Poſſeſſion of
Pſalms for the Church of Scotland	Middleburgh,			1602	12°	Lambeth Library.
Pſalter	London,	Robert Barker,		1606	4°	Britiſh Muſeum.
Pſalms in Metre, as allowed by the Kirk of Scotland	Edinb.	Heirs and Succeſſors of And. Anderſon,		1608	24°	Mr. Herbert.
Pſalms in Proſe and Metre	Ditto,			1611	8°	Bodleian Library.
Pſalms, with certain Songs and Canticles of Moſes, Iſaiah, Hezekiah, &c.	Ditto,			1611	8°	Lambeth Library.
The Pſalms in Proſe and Metre, by Henry Ainſworth	Amſterdam,	Giles Thorp,		1612	4°	Lambeth Library, Sir J. Hawkins, Mr. Herbert.
Pſalms in Metre, by Sternhold, &c.	Ditto,	Comp. of Stationers,		1612	4°	Britiſh Muſeum.
~~Do~~ ~~Do~~ Do London Do Do with a Great Det				1618	12mo	Granville Sharp
~~The~~ Pſalms, by Hen. Ainſworth	London,			1612	4°	Granville Sharp
Ditto,	Amſterdam,	Ditto,		1613	8°	Britiſh Muſeum.
The Pſalms in Metre, by Will. Johnſon	Ditto,			1613	8°	Vid. Le Long.
Fifty Select Pſalms, paraphraſtically turned into Eng. Verſe [by Sir Edwin Sandys; *vid.* Wood's Ath.] and ſet by Robert Tailour, &c.	Lond.	Tho. Snodham,		1615	4°	Dr. Percy.
Pſalms, ditto				1617		
Pſalms in Proſe and Verſe, with the Songs of Moſes, Deborah, &c. tranſlated by H. Dod				1620	8°	Bodleian Library.

						In the Poſſeſſion of
Pſalms, by Tho. Ravenſcroft	London,			1621	8°	Lambeth Library.
The whole Booke of David's Pſalmes, both in Proſe and Metre, with apt Notes to ſing them withall, by Sternhold, &c.	Dirto,	For the Company of Stationers,		1625 1626	24° 8°	Sir J. Hawkins. Lambeth Library.
Certaine Pſalmes in Engliſh Verſe, by Francis Lord Verulam Viſcount St. Albans	Ditto,	For Street and Whitaker,		1625	4°	Dr. Percy.
Ditto,	Ditto,	For Hanna Barrett and R. Whitaker,		1625	4°	Lambeth Library.
The Pſalms in Proſe, tranſlated by Alex. Top, Eſq.	Amſterdam,	Jan. Fred. Stam.		1629	fol.	Sion College, Dr. Percy.
The Pſalms tranſlated by King James, in Metre, with the Proſe as in his Bible	Oxford,	Wm. Turner,		1631	12°	Lambeth Library, Dr. Percy, Mr. Herbert.
The Pſalms in Lyrick Verſe, by George Wither	Netherlands,	Van Breughel,		1632	12°	Dr. Percy.
All the French Pſalm Tunes, with Engliſh Words, according to the Verſes and Tunes uſed in the Reformed Churches, &c.	Lond.	Tho. Harper,		1632	12°	Dr. Percy.
Pſalms in Proſe and Metre	Aberdeen,			1633	8°	Bodleian Library.

Pſalms

Saxon Psalter from a very ancient M.S. Copy collated with 3 other very Old M.S.S. by Jn° Spelman Son of Sir Henry Spelman interlined with a Latin interpretation, & Dedicated to Abp. Laud. —

Lon. R. Badger 1640 — A. Small 4° { Granville Sharp

Pſalms in Metre	Ediuburgh,		1635	8°	In the Poſſeſſion of Sion College.
Pſalms in Proſe and Metre	Ditto,	Heirs of And. Hart,	1635	8°	Bodleian Library, Lambeth Library.
Paraphraſe on the Pſalms tranſlated by King James	London,		1636	fol.	
A Paraphraſe upon the Pſalmes and upon the Hymns diſperſed throughout the Old and New Teſtament, by G. S. [George Sandys]	Ditto,		1636	12°	Sir J. Hawkins. Dr. Percy.
The Pſalms of David and other Holy Prophets, by B. R. Eſq. [perhaps, Burnaby]	Ditto,	For Fra. Conſtable,	1638	12°	Sion College, Dr. Percy.
The Pſalms in Metre [no name of Tranſlator]	Rotterdam,	For H. Tutill,	1638	12°	Dr. Percy.
The five Books of Moſes, the Pſalms, and the Canticles, tranſlated by H. Dr Ainſworth	Lond.	M. Parſons, for John Bellamie,	1639	fol.	Sion College. Granville Harp (Harp Granville)
Pſalms in Proſe and Metre with Notes	London (Miles Flesher & Jno Haviland for Jno Bellamy - 1st Edit) Ditto,	R. C. for Company of Stationers,	1626 1643	fol. 16°	Granville Harp. Mr. Herbert.
The Pſalmes in four Languages, (*viz.* Greek, Latin, Engliſh, and Hebrew) by W. S. (Wm. Statyer)	Ditto,	Tho. Harper,	1643	12°	Dr. Percy.

					In the Poſſeſſion of
The Pſalms in Metre, cloſe and proper to the Hebrew [by Wm. Barton, afterwards much altered]	London,	Matt. Simmons,	1644	12°	Dr. Percy, Sion College.
The Pſalmes in Eng. Proſe and Metre, with Annotations by Hen. Ainſworth	Amſterdam,	Tho. Stafford,	1644	8°	Dr. Percy. Granville Sharp
Some of Milton's Pſalms, printed among his Poems	Lond.	Ruth. Raworth,	1645	8°	Dr. Percy.
The Pſalms in Metre, by Fr. Rouſe [N. B. From this was formed the Scottiſh Verſion]	London,		1646	8°	Wood's Athenæ.
The Pſalms in Metre, by Francis Roberts, printed with his Key to the Bible;	Edinburgh,		1649	8°	Vid. Le Long.
and again in other Sizes			1656, &c.		
Pſalms in Metre, by Hen. King, Biſhop of Chicheſter	London,		1651	8°	Bodleian Library.
The Pſalms, with a Paraphraſe	Ditto,		1653	fol.	
Pſalms in Metre, by W. Barton, M. A.	Ditto,	Roger Daniel,	1654	12°	Sion College, Dr. Percy.
The Pſalms in Metre, by Hen. King, Biſhop of Chicheſter	Ditto,		1654		

					In the Poſſeſſion of
Pſalms, with a Paraphraſe and Annotations, by Hen. Hammond			1659	fol.	
Pſalms paraphraſed	London,	Tho. Garthwaite,	1664	8°	Lambeth Library.
A Paraphraſe on the Pſalms, by Sam. Woodford	Ditto,	R. White,	1667	4°	Sion College, Dr. Percy.
The Pſalms paraphraſed, by Miles Smyth	Ditto,	For T. Garthwait,	1668	8°	Dr. Percy.
Many of the Pſalms paraphraſed, in the Works of Abraham Cowley	Various Editions,			folio.	
Pſalms in Metre, by Biſhop King	London,		1671	8°	Lambeth Library.
A Paraphraſe upon the Divine Poems; *viz.* Job, Eccleſiaſtes, the Song of Solomon, the Lamentations, the Songs in the Old and New Teſtament, and the Pſalms, by Geo. Sandys	Ditto,		1676	8°	Sir J. Hawkins.
The Pſalms in Metre, by Sam. Woodford	Ditto,		1678	4°	
A Century of ſelect Pſalms, in Verſe, by John Patrick	Ditto,		1679		Bodleian Library.
Pſalms and Hymns in Metre, for the Uſe of the Saints, eſpecially in New England, 5th Edit.	Ditto,	For R. Chiſwell,	1680	12°	Dr. Percy.

					In the Poſſeſſion of
The Aſcents of the Soul: Paraphraſes on the Fifteen Pſalms of Degrees, from the Italian of Loredano, rendered into Engliſh [by Henry Lord Coleraine]	London,	For R. Harford,	1681	fol.	Dr. Percy.
Pſalms in Metre, by Sternhold, &c.	Ditto,		1682	8°	Sion College, Lambeth Library.
Pſalms in Metre, by J. Patrick.	Ditto,		1684	12°	Sion College.
A Century of ſelect Pſalms, by J. Patrick, &c.	Ditto,	For R. Royſton,	1686	8°	Dr. Percy.
Pſalms ſung in the Pariſhes of St. Martin and St. James	Ditto,		1688	12°	Lambeth Library.
Pſalms and Hymns in Metre, by Simon Ford, D. D.	Ditto,	For Brab. Aylmer,	1688	12°	Sion College, Bodleian Library, Lambeth Library, Dr. Percy,
Pſalms in Metre, by W. Barton, M. A.	Ditto,		1691	12°	Lambeth Library.
A Century of ſelect Pſalms turned into Metre, for the Uſe of the Charterhouſe, London, by John Patrick	Ditto,		1691	12°	Dr. Percy.
The firſt 20 Pſalms, by N. Brady and N. Tate	Ditto,		1695	8°	Dr. Percy.
Pſalms, by N. Brady and N. Tate, firſt licenſed to be ſung in Churches, 1696	Ditto,		1696	8°	Mr. Herbert.

Davideos,

					In the Poſſeſſion of
Davideos, or a Specimen of ſome of David's Pſalms in Metre, with Remarks on the Latin tranſlators, by John Phillips (by miſtake dated 1798)	London,	For W. Keblewhite,	1698	8°	Dr. Percy.
Pſalms in Metre, by J. Patrick	Ditto,		1698	8°	
Pſalms in Metre, tranſlated by Luke Milbourne Preſbyter, &c *.	Ditto,	W. Rogers & *al.*	1698	12°	Mr. Cecil of Lewes, Dr. Percy.
Pſalms in Metre, by N. Brady and N. Tate	Ditto,		1698	8°	Lambeth Library.
Some of the Pſalms in Metre, by J. Patrick, N. Brady, and N. Tate	Cambridge,	For the Uſe of the Univerſity	1699	12°	Dr. Percy.
The Pſalms of David [in Proſe] tranſlated from the Vulgat [by Mr. Carryll, created Lord Dartford by the Pretender]	Paris,		1700	12°	Lambeth Library, Dr. Percy.
Pſalms, newly tranſlated, in Metre	London,	Tho. Parkhurſt,	1700	12°	Lambeth Library.
The firſt fifteen Pſalms in Lyric Verſe, by Dr. [James] Gibbs	Ditto,	J. Matthews,	1701	4°	Bodleian Library, Dr. Percy.

* In his Preface, Milbourne mentions Verſions of the Pſalms by Mr. May, Mr. Burnaby, and Mr. Goodridge, as alſo by Mrs. Beale, the Painter; the laſt, I believe, are printed in Dr. Woodford's Paraphraſe. P.

						In the Poſſeſſion of
The Pſalms in Metre, by Wm. Barton, M. A. as left finiſhed in his Life-time	London,	For the Company of Stationers	1705	12°		Dr. Percy.
+ Select Pſalms, by Baſil Kennet				8°		
Pſalms, with the Argument of each Pſalm	Ditto,	John Taylor,	1701	8°		Lambeth Library.
Psalms in Metre by Dr. Patrick D.D. London.			1706	12mo.		Granville Sharp
Pſalms, by J. Johnſon	Ditto,		1707	8°		Lambeth Library.
Pentateuch, Job, Pſalms, Proverbs, Eccleſiaſtes, aad Solomon's Songs, with Obſervations by Matt. Henry	Ditto,		vol. i. 1707 vol. ii. 1710	fol.		Sion College.
The Pſalms in Metre, allowed by Authority of the Kirk, &c.	Edinburgh,		1710	12°		Dr. Percy.
The Pſalms in Metre, by Sir John Denham	Lond.	For J. Bowyer,	1714	8°		Dr. Percy.
Pſalms and Hymns, by the late Rev. Dan. Burges	Ditto,	For Job Clarke,	1714	12°		Dr. Percy.
The Pſalms in Metre, by John Patrick, D. D. [This is the whole Pſalter]	Ditto,	For John Churchill,	1715	12°		Dr. Percy. Granville Sharp
		See the former Edition of 1706 above — G. S.				
The whole Book of Pſalms, with all the ancient and proper Tunes compoſed, &c. by John Playford, 13th Edit.	Ditto,	For the Company of Stationers,	1715	8°		Dr. Percy. Mr. Nichols.
D°		D° 18th Edit. 1729. 8vo.				Granville Sharp

+ "Pſalter or Pſalms of David, after the tranſlation of the Great Bible, pointed &c. with large Explanatory Notes" (1st Title) Pſalms of David in Engliſh Proſe and Verſe cleared	Lond. & W. D. for R. Knaplock		1706.	8vo.		Granville Sharp
D°. D°. — D°		With the Name of the Author, J. Johnſon, A.M.	1707	8vo.		William Sharp

					In the Poſſeſſion of
Pſalterium Americanum; the Pſalms in blank Verſe [yet printed as Proſe]	Boſton,	by S. Kneeland,	1718	12°	Dr. Percy.
The Pſalms imitated in the Language of the New Teſtament, by I. Watts	London,	For J. Clarke, &c.	1719	12°	Dr. Percy. Granville Sharp
Pſalms in Metre, by Sir Ric. Blackmore	Ditto,	J. March,	1721	8°	Dr. Percy, Mr. Nichols. mr. Wm. Sharp.
A Paraphraſe of ſome ſelect Pſalms by Mr. Richard Daniel* Archdeacon of Armagh	Ditto,	For Birn. Lintot,	1722	8°	Dr. Percy, Mr. Nichols.
The New Verſion, by N. Brady, D. D. and N. Tate, Eſq.	Dito,	For Comp. of Stat.	1728	12°	Dr. Percy.
The cxixth Pſalm paraphraſed, in Eng. Verſe, by Geo. Atwood, B. D. Archdeacon of Taunton	Ditto,	For W. Innys,	1730	4°	Dr. Percy.
The Pſalms in Metre, allowed by Authority of the Kirk, &c.	Glaſgow,		1734	12°	Dr. Percy.
A Collection of Pſalms and Hymns [ſeems Moravian]	Lond.		1738	12°	Dr. Percy.
Pſalms and Hymns for the Moravian Worſhip [by Mr. Gambold]	Lond.			8°	

* Archdeacon Daniel printed alſo a Verſion of the Penitential Pſalms.

Pſalms

						In the Poſſeſſion of
Pſalms, New Engliſh Verſion, by Z. Mudge	London,		1744	4°		
The Pſalms in Metre [in Lyric Meaſure, without Rhyme, by Mr. Pike]	Ditto,	by H. Kent,	1751	12°	Lambeth Library, Dr. Percy.	
The Pſalms, from Buchanan's Latin into Eng. Verſe, by the Rev. T. Cradock [of Maryland]	Ditto,	For Mrs. A. Cradock, of Wells, &c.	1754	8°	Dr. Percy.	
Pſalms and Hymns by Mr. Weſley, Mr. Whitfield, Mr. Madan, &c.	Frequent Editions.					
The Pſalms in Heroic Verſe [by Stephen Wheatland and Tipping Silveſter]	Ditto,	For S. Birt, &c.	1754	8°	Dr. Percy.	
A ſelect Collection of the Pſalms, tranſlated by the moſt eminent Poets; publiſhed, with ſome Originals (of his own) by Henry Dell, Bookſeller	Ditto,	For the Editor,	1756	12°	Dr. Percy.	
The Pſalter, in its original Form	Ditto,	S. Longman,	1759	8°	Lambeth Library, Mr. Herbert,	Mrs Judith Sharp
Robſon's firſt Book of David's Pſalms in Heroick Verſe	Ditto,	W. Sanby,	1761	8°	Lambeth Library.	
Pſalms, tranſlated from the Hebrew, in meaſured Proſe, with Critical Notes, by Will. Green, A. M.	Cambridge,	Joſ. Bentham,	1762	8°	Lambeth Library.	
Several ſelect Portions of the Pſalms from Tate & Brady's Verſion. Collected for the uſe of Churches by a Clergyman	Newcaſtle	T. Slack	1763.		Granville Sharp	Pſalms

					In the Poſſeſſion of
Pſalms and Hymns by Ch. Bradbury	London,		1763	12°	Lambeth Library.
Pſalms and Hymns by Dr. Doddridge	Ditto,				
Pſalms, in Verſe, tranſlated by James Merrick	Reading,		1765	4°	Lambeth Library.
The Pſalms of David, attempted in the Spirit of Chriſtianity, by Chriſtopher Smart, A. M.	Lond.	by Dryden Leach,	1765	4°	Dr. Percy.
The Pſalms in Metre, tranſlated or paraphraſed, by James Merrick, M. A.	Reading,	by J. Carnan,	1766	12°	Dr. Percy. Granville Sharp
The Pſalms in Metre [the common Scottiſh Verſion] with Annotations of Mr. David Dickſon, Profeſſor of Divinity at Edinburgh	Glaſgow,		1769	12°	Dr. Percy.
A Collection of Pſalms, &c. by R. Flexman, D.D.	Ditto,	Waugh,	1770	12°	

*** Other Editions of the Pſalms might be added; but they are purpoſely omitted, as being rather Paraphraſes than Tranſlations.

THE END.

1 JU 55